



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PÓLMASEK PRZECIWPYŁOWYCH HY8610 (S-47225), HY8612 (S-47235)

Oznakowanie CE jest to symbol deklaracji producenta lub upoważnionego przedstawiciela, iż jego wyrób jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami zawartymi w dyrektywach lub rozporządzeniach dotyczących danego produktu (jednej lub wielu)

Półmaski przeciwpyłowe należą do kategorii III środków ochrony indywidualnej, spełniają wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dn. 09.03.2016 oraz wymagania normy EN 149:2001+A1:2009 Jednostka notyfikowana uczestnicząca w procesie zgodności: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands Numer jednostki notyfikowanej: 2797

01.2020 – DATA PRODUKCJI PÓLMASEK PRZECIWPYŁOWYCH



yyyy/mm Koniec okresu przechowywania yyyy- rok / mm- miesiąc

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie: www.stalco.pl
Stalco Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
32-050 Skawina, ul. Torowa 41, tel. +48 12 276 82 01



informacja dostarczona przez producenta

Informacja dotyczy półmasek przeciwpyłowych:

MODEL HY8612 (S-47235) z zaworkiem i HY 8610 (S-47225) bez zaworku

ZASTOSOWANIE

Półmaska przeciwpyłowa FFP1 NR przeznaczona jest do ochrony układu oddechowego przed aerozolami z cząstek stałych i ciekłych, o ile nie przekraczają stężenia o wartości 4xND5 (najwyższe dopuszczalne stężenie). Półmaski przeciwpyłowe, ze względu na optymalne rozwinięcie powierzchni filtrującej i jakość zastosowanych materiałów, zapewniają bardzo wysoką pyłochłonność i bardzo niskie opory oddechowe.

PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIE

Obróbka (cięcie, szlifowanie) żelaza, stali i kamienia, obróbka drewna miękkiego, produkcja, przeladunek i stosowanie wapna, cementu, nawozów sztucznych, surowców do przemysłu szklarskiego i ceramicznego, surowców dla przemysłu gumowego, produkcji mąki i pasz.

OGRANICZENIE STOSOWANIA

1. Półmaskę przeciwpyłową zabrania się stosować w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% oraz przestrzeniach o niewielkiej kubaturze.
2. Półmaski przeciwpyłowe nie chronią przed parami i gazami.
3. Należy spodziewać się, że wymagania odnoszące się do przecieku nie będą osiągnięte, jeśli owłosienie twarzy przechodzi pod uszczelnieniem półmaski.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Wnętrze półmaski należy chronić przed działaniem substancji chemicznych, wilgocią i zabrudzeniem. Półmaski przeciwpyłowe należy przechowywać w opakowaniu producenta, w pomieszczeniach o wilgotności względnej poniżej 80% i temperaturze od +5°C do +40°C

TRWAŁOŚĆ

Producent gwarantuje czas bezpiecznego składowania półmasek przeciwpyłowych przez okres 3 lat od daty produkcji, jeżeli wyrób jest przechowywany w opakowaniu fabrycznym.

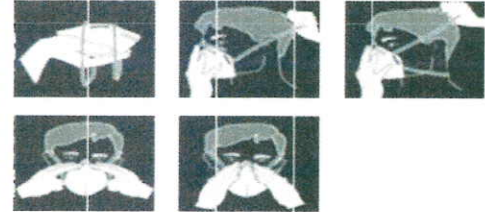
STALCO+

SPRAWDZENIE PRZED UŻYCIEM

Przed zastosowaniem półmaski przeciwpyłowej upewnij się że nie jest ona uszkodzona (np. czy nie jest pęknięta gumka, czy materiał filtrujący nie jest przecięty).

UŻYTKOWANIE PÓLMASEK PRZECIWPYŁOWYCH

Czas użytkowania półmasek przeciwpyłowych zależy od stężenia i wielkości cząstek w powietrzu. Przy wzroście oporów w stopniu utrudniającym oddychanie, półmaskę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Należy przyjąć że czas użytkowania maski przeciwpyłowej nie może przekroczyć jednej zmiany roboczej (8 godzin).



Żeby nałożyć półmaskę przeciwpyłową należy:

1. Trzymając ją w dłoni wyciągnąć dolną część gumki od strony podbródka, przełożyć gumkę przez głowę na kark i nałożyć maskę na nos.
2. Wyciągnąć górną część gumki i umieścić ją z tyłu głowy.
3. Dociśnąć półmaskę przez odpowiednie ukształtowanie zacisku nosowego.

4. Dopasować półmaskę przez dociągnięcie gumek i wyregulowanie ich długości.

5. W celu sprawdzenia prawidłowego dopasowania półmaski do twarzy, należy obie dłonie przyłożyć do powierzchni półmaski mocno wydmuchując powietrze. Jeżeli powietrze ucieka przy zacisku nosowym, należy go ponownie dociśnąć, w innym przypadku należy poprawić gumki nagłowia.

EN149:2001+A1:2009 Norma Europejska dotycząca Sprzętu ochrony układu oddechowego - Półmaski filtrujące do ochrony przed cząsteczkami - Wymagania, Badania, Znakowanie

FFP1 - Klasyfikacja Półmaski Przeciwpyłowej

NR- Półmaska filtrująca do ochrony przed cząsteczkami może być używana tylko w czasie jednej zmiany roboczej



INSTRUCTIONS OF USE: HY8610 (S-47225), HY8612 (S-47235) DUST MASKS

CE marking is a symbol of the manufacturer's or authorized representative's declaration that his product complies with the essential requirements contained in the directives or regulations concerning a given product (one or more)

Filtering masks belong to Category III of personal protective equipment, meet the requirements of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/425 of 2016-03-09 and the requirements of EN 149: 2001 + A1: 2009

A notified body participating in the compliance process:
BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands
Notified body number: 2797

01.2020 - DATE OF PRODUCTION OF ANTI-DUST MASKS



yyyy/mm Shelf life end yyyy-year / mm-month

The declaration of conformity is available at: www.stalco.pl
Stalco Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
32-050 Skawina, ul. Torowa 41, tel. +48 12 276 82 01



Information supplied by the manufacturer

The information relates to half-face dust respirators:

MODEL HY8612 (S-47235) with a valve and MODEL HY8610 (S-47225) without a valve.

APPLICATION

The FFP1 NR half-face dust respirator is intended for the protection of the respiratory system against aerosols of solid and liquid particles, provided that they do not exceed a concentration value of 4xOEL (occupational exposure limit). Due to the optimal layout of the filtering surface and the high quality of applied materials, the half-face dust respirators ensure very high dust absorption and very low breathing resistance.

APPLICATION EXAMPLES

Machining (cutting, grinding) of iron, steel and stone, processing of softwood, manufacturing, handling and use of lime, cement, fertilizers, raw materials for the glass and ceramics industry, raw materials for the rubber industry, the production of flour and feeds.

RESTRICTIONS OF USE

1. The half-face dust respirators cannot be used in an atmosphere with an oxygen level below 17% and in small premises.
2. The half-face dust respirators do not protect against gases and vapors.
3. It should be expected that the requirements relating to leakage will not be achieved if the user's facial hair goes under the respirator's seal.

STORAGE AND MAINTENANCE

The interior of the half-face dust respirator should be protected against chemicals, moisture and dirt. The half-face dust respirators should be stored in the manufacturers' original packaging, in premises with a relative humidity below 80% and a temperature in the range of +5°C to +40°C

DURABILITY

The manufacturer guarantees the safe storage of the half-face dust respirators for a period of 3 years from the production date, provided that the product is stored in the original packaging.

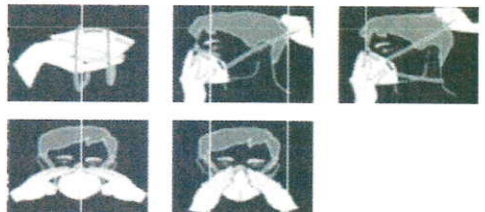
STALCO+

CHECKING BEFORE USE

Before using the half-face dust respirator, make sure it is not damaged (e.g. that the rubber strap is not cracked or that the filtering material is not severed).

USING HALF-FACE DUST RESPIRATORS

The use time of half-face dust respirators depends on the concentration and size of the particles in the air. The half-face dust respirator should be replaced immediately in the event of increased resistance which impedes normal breathing. It should be assumed, that the duration of use of a dust respirator cannot exceed the length of a single work shift (8 hours).



Procedure for putting the half-face dust respirator on:

1. While holding the respirator in the one hand, pull out the lower part of the rubber strap from the side of the chin. Pull the strap over the head and place it on the neck. Place the respirator on the nose.
2. Pull the upper part of the rubber strap and place it on the back of the head.
3. Press the respirator down, shaping the nose clip appropriately.

EN149:2001+A1:2009 European Standard on Respiratory protective devices - Filtering half masks to protect against particles - Requirements, testing, marking

FFP1 - Half-face dust mask classification

NR - The half-face dust mask for protection against particles is non-reusable and can only be used during a single work shift

4. Adjust the respirator by pulling the elastic straps and regulating their length.

5. In order to ensure that the half-face dust respirator is properly fitted on the face, place both hands on the surface of the dust respirator and exhale air strongly. If air is escaping at the nasal clip, it should be pressed down again. In other cases, adjust the straps on the head.



NÁVOD NA POUŽITIE PRACHOVÝCH MASIEK HY8610 (S-47225), HY8612 (S-47235)

Označenie CE je symbolom vyhlásenia výrobcu alebo splnomocneného zástupcu, že jeho výrobok spĺňa základné požiadavky obsiahnuté v smerniciach alebo nariadeniach týkajúcich sa daného výrobku (jedného alebo viacerých)

Protiprachové masky patria do kategórie III osobných ochranných pracovných prostriedkov, spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 2016-03-09 a požiadavky EN 149: 2001 + A1: 2009. Notifikovaný orgán zúčastňujúci sa na procese dodržiavania súladu: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko Číslo notifikovanej osoby: 2797

01.2020 - DÁTUM VÝROBY PROTIPRACHOVÝCH MASIEK



yyyy/mm

Čas použiteľnosti končí rrrr-rok / mm-mesiac

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na adrese: www.stalco.pl
Stalco Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
32-050 Skawina, ul. Torowa 41, tel. +48 12 276 82 01



Informácie dodané od výrobcu

Informácie sa týkajú filtračných polomasiek:

MODEL HY8612 (S-47235) s vetilom a HY 8610 (S-47225) bez ventilu POUŽITIE

Filtračná polomaska FFP1 NR je určená na ochranu dýchacieho systému pred aerosólmi pevných a kvapalných častíc, pokiaľ neprekročujú koncentráciu s hodnotou 4xNPHV (maximálna prípustná koncentrácia). Filtračné masky, vďaka optimálnemu vývoju filtračného povrchu a kvalite použitých materiálov, poskytujú veľmi vysokú absorpciu prachu a veľmi nízky odpor pri dýchaní.

PRÍKLAD POUŽITIA

Spracovanie (rezanie, brúsenie) železa, ocele a kameňa, spracovanie mäkkého dreva, výroba, prekládka a používanie vápna, cementu, hnojív, surovín pre sklársky a keramický priemysel, surovín pre gumársky priemysel, výrobu múky a krmiva.

OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

1. Filtračná polomaska sa nesmie používať v atmosfére s obsahom kyslíka menším ako 17% a v malých priestoroch.
2. Filtračné polomasky nechránia pred výparmi a plynmi.
3. Predpokladá sa, že požiadavky týkajúce sa úniku sa nedosiahnu, ak budú vlasy na tvári zasahovať pod tesnenie polomasky.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Vnútro polomasky by malo byť chránené pred chemikáliami, vlhkosťou a nečistotami. Prachové masky by sa mali skladovať v obaloch výrobcu, v miestnostiach s relatívnou vlhkosťou nižšou ako 80% a teplotou +5°C až +40°C.

TRVACNOSŤ

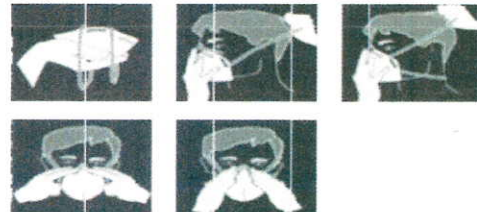
Výrobca garantuje čas bezpečného uskladnenia prachových masiek po dobu 3 rokov od dátumu výroby, ak je výrobok uskladnený vo výrobnom obale.

KONTROLA PRED

Pred použitím protiprachovej masky sa uistite, že nie je poškodená (napr. či nie je prasknutá gumička, alebo nie je rozrezaný materiál filtra).

POUŽITIE FILTRAČNÝCH POLOMASIEK

Doba použitia filtračných polomasiek závisí od koncentrácie a veľkosti častíc vo vzduchu. Ak sa odpor zvýši do takej miery, že sťažuje dýchanie, je potrebné okamžite vymeniť ochrannú filtračnú polomasku. Predpokladá sa, že doba používania filtračnej polomasky nesmie prekročiť jednu pracovnú zmenu (8 hodín).



Nasadenie ochrannej polomasky:

1. Držiac polomasku v ruke vytiahnite spodnú časť gumičky od strany pod bradou, preložte si gumičku cez hlavu na krk a nasadte si masku na nos.
2. Vytiahnite vrchnú časť gumičky a položte ju na zadnú časť hlavy.
3. Zatláčajte polomasku a prispôbte ju prostredníctvom vhodného tvaru nosovej spony.

EN149:2001+A1:2009 Európska norma na ochranu dýchacích orgánov - Filtračné polomasky na ochranu pred časticami - Požiadavky, Skúšanie, Značenie

FFP1 - Klasifikácia filtračnej polomasky

NR - Filtračná polomaska na ochranu pred časticami môže byť použitá len počas jednej pracovnej zmeny



UPUTE ZA UPOTREBU HY8610 (S-47225), HY8612 (S-47235) MASKE ZA PRAŠINU

CE oznaka simbol je izjave proizvođača ili ovlaštenog predstavnika da njegov proizvod udovoljava osnovnim zahtjevima sadržanim u smjernicama ili propisima koji se odnose na određeni proizvod (jedan ili više)

Maske protiv prašine spadaju u III kategoriju osobne zaštitne opreme, udovoljavaju zahtjevima Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 od 2016-03-09 i zahtjevi EN 149: 2001 + A1: 2009. Prijavljeno tijelo koje sudjeluje u postupku usklađivanja: BSI Group Nizozemska B.V.T Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska Broj prijavljenog tijela: 2797

01.2020 - DATUM PROIZVODNJE MASA PROTIV PRAŠINE



yyyy/mm

01.2020 - DATUM PROIZVODNJE MASA PROTIV PRAŠINE

Izjava o sukladnosti dostupna je na: www.stalco.pl
Stalco Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
32-050 Skawina, ul. Torowa 41, tel. +48 12 276 82 01



Informacija od proizvođača

Informacija vezana za polumaske protiv prašine

MODEL HY8612 (S-47235) sa ventilom i HY 8610 (S-47225) bez ventila UPORABA

Polomaska protiv prašine FFP1 i NR je namijenjena za zaštitu disajnog sustava od sprejeva sa stalnim i tečnim česticama, ukoliko nisu one veće od vrijednosti 4x BDS (najveća dopuštena koncentracija). Polumaske protiv prašine, s obzirom na maksimalno razvijanje površine za filtriranje te kvalitet uporabljenih materijala, osiguravaju veoma visok stupanj upijanja prašine te veoma nizak otpor u disanju.

PRIMJER UPORABE

Obrada (brusjenje, sječenje) željeza, čelika i kamena, obrada mekanog drveta, proizvodnja, pretovarjanje i uporaba kreča, cementa, vještačkog đubriva, sirovina za staklarsku i keramičku proizvodnju, sirovina za industriju guma, proizvodnja brašna i koncentrata.

OGRANIČENJA UPORABE

1. Polumaske protiv prašine se ne smije koristiti u atmosferi gdje je sadržaj kisika ispod 17% te u prostorijama sa malom površinom.
2. Polumaske protiv prašine ne štite od kondenzata i plina.
3. Treba očekivati da zahtjevi vezani za curenje neće biti postignuti, ako dlake na licu prolaze kroz brtvice maske.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Unutrašnjost maske treba čuvati od djelovanja kemijskih tvari, vlage i zaprljanja. Polumaske protiv prašine treba čuvati u originalnoj ambalaži proizvođača, u prostorijama gdje relativna vlažnost zraka iznosi ispod 80% i na temperaturi od +5°C do +40°C

TRAJNOST

Proizvođač garantira vrijeme bezbjedne uporabe polumaski protiv prašine tijekom 3 godine od datuma proizvodnje, ako je proizvod čuvan o originalnoj ambalaži.

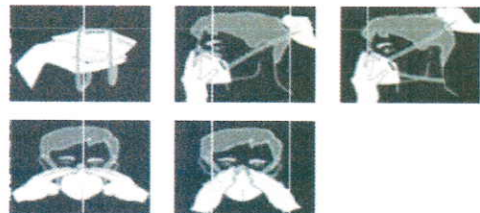


PROVJERA PRIJE UPORABE

Prije uporabe polumaske protiv prašine, provjeriti da li nije oštećena (na primjer da li nije oštećena guma ili filtrirajući materijal).

UPORABA POLUMASKA PROTIV PRAŠINE

Vrijeme uporabe polumaske protiv prašine ovisi o koncentraciji čestica u zraku. Kod porasta otpora u stupnju koji otežava disanje, treba odmah zamijeniti polumaske protiv prašine. Treba uzeti da je vrijeme uporabe polumaske protiv prašine maksimalno jedna radna smjena (8 sati).



Stavljanje polumaske protiv prašine:

1. Držeci polumaske u ruci, izvaditi donji dio gume od strane potbradka, staviti gumiču na glavu na potiljak te staviti masku na nozdrve.
2. Izvaditi gornji dio gume i staviti na zadnji dio glave.
3. Pritisnuti polumaske tako da se na odgovarajući način maska formira na nosu.

EN149:2001+A1:2009 Európska norma vezana za Opremu za zaštitu disajnog sustava- Polumaske sa filterom za zaštitu od čestica- Zahtjevi, Istraživanja, Označjenje.

FFP1 - Klasifikacija Polumaske protiv prašine

NR - Polomaska sa filterom za zaštitu od čestica se može uporabiti samo tijekom jedne radne smjene.

4. Prilagoditi polumaske tako da se stegne gumice i podesi njihova duljina.

5. U cilju provjere pravilnog prilagođavanja polumaske na licu, treba staviti oba dlana na površini polumaske te jako ispuhati zrak. Ako zrak bježi kod nozdrva, treba ga ponovno stisnuti, u drugom slučaju, ispraviti položaj gumica na glavi.